

## ÖZGEÇMİŞ

1. **Adı Soyadı: Yusuf Eradam**
2. **Doğum Tarihi: 29.03.1954**
3. **Unvanı: Öğretim Üyesi**
4. **Öğrenim Durumu:**

Derece	Alan	Üniversite	Yıl
Lisans	İngiliz Dili ve Edebiyatı	Hacettepe Üniversitesi	1977
Yüksek Lisans 1	İngiliz Dili ve Edebiyatı	Hacettepe Üniversitesi	1979
Yüksek Lisans 2	TESOL (Teaching English to the Students of Other Languages/ Teacher Training)	Moray House College of Education Heriot-Watt University, Edinburgh İskoçya	1989
Doktora	İngiliz Dili ve Edebiyatı	Hacettepe Üniversitesi	1986

### 5. Akademik Unvanlar:

**Yardımcı Doçentlik Tarihi :** Ankara Üniversitesi 1989  
**Doçentlik Tarihi :** Ankara Üniversitesi 1991  
**Profesörlük Tarihi :** Ankara Üniversitesi 2000

### 6. Yönetilen Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

#### 6.1. Yüksek Lisans Tezleri

1. Erkan Avcı, **Charles Brockden Brown ve Gotik, 1998.**
2. Devrim Kılıçer, *Fahrenheit 2000: Edward Albee'nin Eserlerinde Yabancılaşma Teması, 2001.*
3. Tuba Geyikler, *Louise Erdrich'in Romanlarında Söylensel ve Dinsel Ögeler, 2001.*
4. Çiğdem Pakel, *The Aesthetics of the Religion-Based-Violence Ideology in Popular American Films, 2004.*

#### 6.2. Doktora Tezleri

1. Sırma Soran, *Staging the Soul: Expressionism and Eugene O'Neill.* Ankara Ü. 2006.
2. Devrim Kılıçer, *New York Kentinin Simgesel ve Varoluşsal Anlamları.* Ankara Üniversitesi. (Bu doktora tezi Almanya'da **İngilizce olarak** ve Yusuf Eradam'a ithaf edilmiş olarak yayımlandı: Ibidem-Verlag, 2008)
3. Fatma Tüba Terci, *Postmodern Goddesses in Contemporary Chicana Feminist Novel: Peel My Love Like an Onion, Caramelo, or, Puro Cuento: A Novel and Face of an Angel.* Ankara Üniversitesi, 2008.

## 7. Yayınlar

### 7.1. Uluslararası hakemli dergilerde yayınlanan makaleler (SCI & SSCI & Arts and Humanities)

- “**Foal on a Pitchfork**” (Trans. Berrin Aksoy) *META*’da (Kanada) (Sayı 47 (1), 2002: 145-147.
- “The Hidden Smart Bomb: Terrorism Discourse and War Semantics (Towards a Global-American Grounding)” *JAST. Journal of American Studies of Turkey Rhetoric and/as Terrorism: Notes on September 11* konulu özel sayısı.14 (Güz, 2001): ss. 7-14.

“My Sense of Belonging to Istanbul”. IMAGES (IV) International Conference, Vienna/ Istanbul, Eylül 2014. *International Conference Proceedings*, Lit-Verlag, Wien, Zurich, 2015: 49-60.

### 7.4. Yazılan uluslararası kitaplar veya kitaplarda bölümler

#### Kitap içinde bölüm:

1. **THIS SAME SKY: A Collection of Poems from Around the World**. (ed) Naomi Shihab Nye. New York: Four Winds Press. 1988. (Bu Dünya Şiiri Seçkisi’ne Türkiye’den şiirler bölümünden Yusuf Eradam sorumlu olmuş, kendisinin yazdığı "A Brief Note to the Bag Lady, Ma Sister" başlıklı şiiri de aynı seçkide yer almıştır: ss: 133-134.)
2. **THE SPACE BETWEEN OUR FOOTSTEPS: Poems and Paintings from the Middle East**. New York: Simon and Schuster. 1992. (Bu seçkiye Türkiye’den şiirler bölümünü ve Reha Yalnızık’ın tablosunun da seçkide yer almasını Yusuf Eradam sağlamıştır. Eradam’ın "Stone for a Sling/Sapana Taş" başlıklı şiiri de aynı seçkide yer almıştır.)
- 3. **CHE Poems**. Ed. Gavin O’Toole & Georgina Jimenez. Wiltshire: Aflame Books, 2007. (Dünya Che Şiirleri Seçkisi. Bu seçkide yeralan Türkiye’den Che şiirleri seçiminden, şiirlerin çevirisinden ve şairlerin tanıtımı ve özgeçmiş çevirilerinden Eradam sorumlu olmuştur.)
- “Stone for a Sling,”by Eradam, “Mr. Ahmet’s Shoes” by K. Tuğcu & “Talk” by Gökhan Tok (çeviren Yusuf Eradam). *The Flag of Childhood: Poems from the Middle East*. Selected by Naomi Shihab Nye. New York: Aladdin Paperbacks, 2002.pp.55, 9,

65.

-“Hartford Blues,” (p.8), “Man in Manhattan,” (p. 14) *Cardinal Sins*, Saginaw Valley State University, Fall 1999.

-“What a Pity!” *Cardinal Sins*, Saginaw Valley State University, Fall 1999. 45-46.

-“Ahmet Arif ve Rıfat Ilgaz’dan iki şiir çevirisi” *Rhino 99: The Poetry Forum*, USA, 1999. ss.76, 77.

#### 7.5. Ulusal hakemli dergilerde yayınlanan makaleler:

1. “Görsel Kültürde Popüler Uçurumlar,” İKU, Fen-Edebiyat Fakültesi, Kahve Bahane Konuşmaları. İKU Yayın, 2016.
2. “Aşkın Sözü Kördür: Batının Aşk Pazarı ve Paradigmaları,” *Doğu Batı*. Yıl 7. Sayı 27. Mayıs, Haziran, Temmuz 2004: ss.63-80.
3. “Santa Godot’ya Mektup,” *3P Dergisi*, Cilt 5, Ek Sayı 2, Haziran 1997, Sayfa 17- (Beckett’in *Godot’yu Beklerken* oyunundan yola çıkarak yazılmış bir makale)
4. “Sonsöz İntihar: Nilgün Marmara ve Sylvia Plath’ın Şiirleri,” *Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Tiyatro Araştırmaları Dergisi*, Yıl 1994, Sayı 1. ss. 41-59.
5. “Reasons for and Benefits of Integrating Literature and CLT (Communicative Language Teaching),” *Ege, İngiliz ve Amerikan İncelemeleri Dergisi*, İzmir: Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Yayınları, 1994.
6. “The Theatre of the Absurd and Jean Genet,” *Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Tiyatro Araştırmaları Dergisi*. Yıl 1992. Sayı 9. ss. 15-23.
7. “T.S. Eliot’s Interpretation of Modern Life,” *Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi*, Cilt 9, Sayı 1-2, Aralık 1992.
8. “Plays for the Progress and the Individual Liberty of the Human Race,” *Middle East Technical University, Journal of Human Sciences*, X/1, (1991) (1-9): ss.1-9.
9. “The Epic Strain in the Caucasian Chalk Circle,” *Ankara Üniversitesi, Tiyatro*

*Araştırmaları Dergisi*. Sayı 10.

10. “Literature and EFL: Criteria for Text Selection, *Middle East Technical University, Journal of Human Sciences*, X/2, (1991), ss. 47-55.

## 7.6. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitabında basılan bildiriler:

1. “Görsel Kültürde Popüler Uçurumlar”, Kahve Bahane Konuşmaları, İKU, Fen-Edebiyat Fakültesi, 2015.
2. “Saftirik Seyyah Çevirir Gezer! / Gullible Travels Translating!” İstanbul Üniversitesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü; *Çeviri Etiği Toplantısı; Çeviri ve Çevirmenliğin Etik Sorunları*. Toplantı Tarihi: 8 Aralık 2006. Yayın tarihi: 2008. ss. 105-119.
3. “Nazım Hikmet Şiirinin Evrensel Boyutları,” *Doğumunun Yüzüncü Yılında Türkçenin Yurttaşı Nâzım Hikmet*. Ankara Üniversitesi, Tömer Sempozyumu *Bildiriler Kitabı*, Ankara, 24-25 Ekim 2002. Ankara:Tömer Yayınları, 2003. ss. 110-114.
3. “Popüler Kültür ve Medyada Eşcinselliğin Öteki Olarak Sunumu,” *Kaos GL Sempozyumu Kitabı*, 23-24 Mayıs, Ankara: 2003. ss.74-75, 81-83.
4. Vanilyalı İdeoloji: Amerikan Popüler İmgeleri ve Küresel Bellek,” *Küreselleşme ve Psikiyatri: İsmet İnönü Üniversitesi, Tıp Fakültesi, Psikiyatri Anabilim Dalı ve Türkiye Sosyal Psikiyatri Derneği Kongresi*, Malatya, 11-14 Haziran. (Yayımlandı. Bkz. **9. Ulusal Sosyal Psikiyatri Kongresi, Küreselleşme ve Psikiyatri, Kongre Kitabı**. İsmet İnönü Üniversitesi Yayınları, 2002. ss. 283-298.)
5. “Rhetoric and/as Terrorism:Before and After September 11” *Poetics and Linguistics Association ve Boğaziçi Üniversitesi tarafından düzenlenen PALA konferansı*. Diğer Panel Konuşmacıları: Oral Çalışlar, Matthew Gumpert, Bennet Lowenthal (Amerikan Büyükelçiliği Temsilcisi), Mahmut Mutman (Boğaziçi U.), Ferhat Boratav (CNN Türk Haber Md.), ve Rana Güven (NTV Haber Bölümü Şefi). 2001.
6. “Son Söz İntihar: Nilgün Marmara ve Sylvia Plath’ın Şiirleri” *Sanatta Kadın Semineri*, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Tiyatro Bölümü, 8 Nisan 1994. (Yayımlandı. Bkz *Tiyatro Araştırmaları Dergisi*, Yıl 1994, Sayı 11. Ankara Üniversitesi Basımevi, 1997. ss.41-59)
7. “Nasıl Çevirsem de Kuramsızlığı Kurumsallaştırsam?” *Çağdaş Çeviri*

**Kuramları ve Uygulamaları. Hacettepe Üniversitesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü**, Beytepe, Ankara. 12 Nisan 1990. **Çağdaş Çeviri Kuramları ve Uygulamaları Semineri Bildiriler Kitabı** ( 12-13 Nisan 1990). Hacettepe Üniversitesi., Mütercim-Tercümanlık Bölümü, Beytepe, Ankara 1991. ss. 63-74.

8. "Sylvia Plath: Nosce Te!" **Amerikan Etüdlere Dernek Konuşması**, Türk-Amerikan Derneği, 29 Nisan 1991.
9. "Two Swan Songs: Two Statements of Finality and of the Joy of Life in the Poetic Worlds of Sylvia Plath and Nilgün Marmara," **The Worlds Women Make: the 15th Annual American Studies Conference**. Nevşehir, 24 Kasım 1990.
10. "Arthur Miller Wrestles with the American Dream," **Amerikan Etüdlere Konferansı, Ege Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi ve USIS**, Bornova, İzmir, 23 Mayıs 1988.
11. "Arthur Miller Wrestles with the American Dream." **Dil ve Tarih-Coğrafya Dergisi**. Ankara: Ankara Üniversitesi Yayınları, Sayı 1, 1992.
12. "Bir Kadın Uyanıyor, Uyarıyor," **Hacettepe Üniversitesi, Department of American Culture and Literature, 1982. 10th Anniversary, Special Issue**. Ed. David Landrey. Ankara: Hacettepe Üniversitesi Yayınları, 1992. ss. 139-150. (Amerikalı yazar Kate Chopin'in *The Awakening* romanı üzerine bir inceleme)
13. "The Worlds Women Make: Two Swan Songs: Two Statements of Finality and of the Joy of Life in the Poetic Worlds of Sylvia Plath and Nilgün Marmara." **Ege Batı Dilleri ve Edebiyatları Dergisi**. Sayı 8. Yıl 1991: 283-297.
14. "Nasıl Çevirsem de Kuramsızlığı Kurumlaştırsam?" **Çağdaş Çeviri Kuramları ve Uygulamaları Semineri Bildiriler Kitabı** (12-13 Nisan 1990). **Hacettepe Üniversitesi., Mütercim-Tercümanlık Bölümü**, Beytepe, Ankara 1991. ss. 63-74.
15. "1984, Orwell ve Gözaltı Toplumu", **HALK TV**, Yüksek Adrenalin, 20 Şubat 2014.
16. **Gezi Direnişi Üzerine Akademisyenler Paneli**. Düzenleyen: Gazeteciler Cemiyeti ve Ayrıntı Yayınları, 25 Ocak 2014, saat: 14.00-16.00.

## 7.7. Diğer yayınlar:

### Editöre mektup, notlar:

-*Side by Side: New Poetry Inspired by Art from Around the World*, 2008. Editor Jan

Greenberg'e notlar. Kitabın Giriş yazısında bu notlara gönderme ve teşekkür bulunmaktadır.)

- “**Two Leaves in Snow**”, *Side by Side: New Poetry Inspired by Art from Around the World*, (35 Ülkeden Dünya Resimden İlhamlı Şiir Seçkisi (USA, 2008)
- *World Che Poems* editörü Gavin O Toole'a Türkiyeden giden şiirlerle ilgili yazılmış mektuplar, notlar. 2007.
- **Editör Naomi Shihab Nye'a gönderilen mektup ve notlar, 1988**
- **Editör N. S. Nye'a gönderilen mektup ve notlar, 1992. (2. kitap)**

-2 **Translations from 2 Turkish poets:** “I'm Some Water Whitening,” by Şükrü Erbaş & “In Place of the End” by İlhan Berk. 1999.

-2 Photographs from Turkey. *Cardinal Sins*, Saginaw Valley State University, Fall 1999. pp.38, 40.

-Salih Bolat, “The Chase,” ve “Etching” (Michael Gurian ile birlikte)  
*Reflection*. Seattle: Gonzaga UP., 1989, s. 16.

### **Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve özeti yayınlanan bildiri:**

1. “Survival of the Pitieth: A Brief Discourse Analysis of the Canonized Auspicious-Others in American Literature and Film,” 1<sup>st</sup> International Scientific Researches Congress of Humanities and Social Sciences, MADRID, IBAD-2016.
2. "Cinderellas or Real Toads: External Indifference and Internal Difference in Creative Activities." *Documentary Forum, BAU*, Faculty of Communication, Galata, Istanbul. April 26, 2014.
3. **MOBY DICK SYNDROME: Monomania & Obsessive Compulsive Behaviour in the Famous Authoritative Personalities of Literature, Visual Popular Culture & Politics to Become Apocryphal History,** **3rd International BAKEA Symposium of Western Cultural and Literature Studies.** Gaziantep University & Pamukkale University, Gaziantep, 9-11 October, 2013.
4. “Conspicuously Invisible: The Canonized Literary & Visual American

Strategies of Identity Formation, Exorcism & Transformation.” **Annual Humanities Conference: Storytelling, Memories and Identity Constructions.** Mexico City, Mexico. Nov. 5, **2011.**

5. “Conspicuously Invisible: American Strategies of Patternizing Human Behavior by Canonized Film, Literature and Popular Culture” **2012 EAAS (European Association of American Studies) Biennial Conference: The Health of the Nation.** 31 Mart 2012.

6. “Pleasant Woe: Story Writing Process,” **Waltic: Swedish Writers’ and Translators International Conference with Bilgi University.** İstanbul, September 2, **2010.**

7. “Labour, Vanity & Envy: Writer Translating / Translator Writing.” **Waltic: Swedish Writers’ and Translators International Conference.** Stockholm, June 30, (Burslu davetle sunulan bildiri.)

8. “Bartleby Visiting Emily: The Inevitable Encounter of Two Artists in Defiance,” **Emily Dickinson International Seminar (EDIS).** Amherst, Massachusetts, Ağustos 1999. (Türkçesi yayımlandı: Bkz. **Zıvanasız Denemeler** ve **Şiir Atı.** İstanbul: Alkım, 2004. **Aşk Faili Meçhul Cani.** İzmir: Şenocak Yayınları, 2007. Bu yazı, **Katip Bartleby** adlı öykünün iki dilde basımına hem İngilizcesi, hem de Türkçesi ile yeniden yayımlandı: Apollon Yayınları, 2010: 149-158)

9. “The Impact of Popular Music on Eastern & Southeastern Turkey: Ricky Martin in Mardin or Who Am I This Time?” 7:30 pm, Rm 1636, Soc Wk Bldg, 764-0350. **CMENAS: Ann Arbor University, Middle-Eastern Studies Bölümü’nün 1999 Akademik Etkinliklerinin açılış konuşması; Türkiye’den slayt gösterisi eşliğinde yapıldı.** The University Record, Eylül 27, 1999. Bkz. [urecord@umich.edu](mailto:urecord@umich.edu).

10. “Turkish Short-Story,” **İngiliz Kültür Heyeti, 25. Cambridge Dünya Yazarlar ve Çevirmenler Semineri.** Downing College, Cambridge, İngiltere, Temmuz 1999. (Salman Rushdie, Doris Lessing, Harold Pinter vb. yazarların da katıldığı bu seminerde Türkiye’yi Yusuf Eradam temsil etti)

11. “The Love and Aggression Relationship Between the Outsider and the Intruder in David Mercer’s Schizogenic Families,” **The Outsider: International Conference on the Outsider in Literature, Philosophy and the Visual Arts.** West Georgia College, Colony Square Hotel, Atlanta, Georgia, USA. 28-30 Ekim 1988.

12. “Turkish Short Story Readings,” **Drum Cultural Center,** Birmingham, İngiltere, 2002.

13. “Poetry Translation Event” **Uluslararası Seminer.** Düzenleyen: İngiliz Kültür Heyeti.

Örs Turistik İş Merkezi, İstiklal Caddesi 251-253. Galatasaray-İstanbul 20-22  
Mayıs 1993. Katılımcılardan Bazıları: Carol Ann Duffy (İngiltere'nin Şair-i Azamı), Susan  
Basnett, Michael Hulse, Michele Roberts, Can Yücel, Cevat Çapan, Ülker İnce,  
Nedret Kuran, Cem Taylan)

### **Bilimsel Kitap Yazarlığı:**

- 1- *Thespis'in Delileri: Tiyatroda Tek Etki*. Ankara: Efil Yayınları, 2010 (Bilimsel İnceleme & Eleştiri)
- 2- *Vanilyalı İdeoloji: Küresel Bellek Üzerine Denemeler*. İstanbul: Aykırı Yayınları, 2004 (Bilimsel İnceleme)
- 3- *Ben'den Önce Tufan: Sylvia Plath ve Şiiri*. Ankara: İmge Kitabevi, 1997. (Bilimsel İnceleme; Doçentlik çalışması)
- 4- *Aşk Bir Şiddet Eylemidir: Latifeli Yazılar*. İstanbul: E Yayınları, 1999. (Bilimsel Alanı ile ilgili Denemeleri ve Anı, Mektup türündeki çalışmaları)
- 5- *Susma Cesareti*. Ankara: Nar Yayınevi, 2006. (Sinema Yazıları)
6. *Sylvia: Ben'den Önce Tufan. Sylvia Plath ve Şiiri*. (Nilgün Marmara vd bölüm ekleri ile genişletilmiş baskı) İstanbul: Kırmızı Kedi Yayınları, 2015.

### ***Kitap İçinde Bölüm:***

1. "Ağaç, Cop, Penis: İnsan, Şiddet ve Devlete İtaat Kültürüne dair Gezi İsyanı Tezlerim," Ayrıntı Yayınları, 2013. ss.171-181.
2. "Dünya Edebiyatı ve Türkiye Sinemasında Yalnız Çelebi Arketipi ve *Yeraltı*," (Sinema ve Edebiyat Bölümü) ...*VE Sinema: Sinema ve Diğer Disiplinler*. Akdeniz Üniversitesi. Ed. Gül Yaşartürk. 2013. ss. 85-118.
3. "Cennet Mekân Panopticon: Dünya Sinemasında LGBT Bellek Örüntüleri, Klişeleri ve Homofobinin Beslenme Çantası". *Anti-Homofobi Kitabı 3*. Ankara: Kaos GL Yayınları, Ekim 2011. ss. 129-152.
4. "Spring: When Judas Flowers Fall onto the Road," *Istanbul in Four Seasons from 1000 Feet: Photography by Alp Alper*, Promat Basım Yayın, 2010. ss.12-16.
5. "İlkbahar: Yola Düşünce Erguvanlar," in *Four Seasons Istanbul from 1000 Feet:*



*Photography by Alp Alper*, Promat Basım Yayın, **2010**. ss.12-16.

6. Pürnur Uçar-Özbirinci, *Kültürlerarası Tiyatro Üzerine Söyleşiler*. Ankara: TOBAV Yayınları, **2010**. ss. 49-53.
7. “Thespiş’in Delileri: Tiyatroda Tek Etki ve İstanbul,” *Türkiye’de Tiyatronun Yolculuğu: Sevda Şener’e Armağan*. (Ed. Süreyya Karacabey) Ankara: Ankara Üniversitesi Yayınları, Temmuz **2010**: ss.192-204.
8. *Azıcık Cihangir:Cihangir Kitabı*. (Haydar Ergülen) (2010 İstanbul, Avrupa Kültür Başkenti Projesi, İstanbul Dizisi: İstanbul **2010** Avrupa Kültür Başkenti Projesi. 2 inci baskıya ek bölüm ve fotoğraflarla birlikte.) İstanbul: Heyamola Yayınları, 2009:180-191. İkinci baskı, **2010**: 209-229.
9. “Fear Factor ya da Homofobinin Ecele Faydası,” *Anti-Homofobi Kitabı: Uluslararası Homofobi Karşıtı Buluşma. Kaos GL Yayınları*, 2009. ss. 136-140.
10. “Kült Kentler, İkonları ve Bodyguard’ları: İstanbul-New York; Ankara-Washington D.C.” *İki Şehrin Hikayesi: Ankara-İstanbul Çatışması*. Ed. Seyfi Öngider. İstanbul: Aykırı Yayın, 2004.
11. “Kesin Belkiler: Amerika Eksenli Küresel Belleğe Doğru Masal, Söylen ve Söylencelere İlişkin Bir Deneme,” *Doğu-Batı Kışkırcısında Türkiye*. Ed. Seyfi Öngider. İstanbul: Aykırı Güncel, 2004. ss. 205- 231.
12. *Çağdaş Dünya Edebiyatı Çeviri Seçkisi*. Hazırlayan: Gürsel Aytaç. T.C. Kültür Bakanlığı Yayınları/ 2324, Dünya Edebiyatı Eserleri Dizisi / 33. Ankara, 1999: ss.67-93.
13. *Şiir Demeti: 100 Ülkeden Çocuk Şiirleri*, Derleyen: Samir K. Tağizade. Ankara: TÜRKSAV., 1998. (Eradam’ın Toplam **33 şiir çevirisi** yer aldı)

#### **Ulusal Dergilerdeki Yayınlar:**

1. “Yusuf’un Gözleri” sütun başlığı altında *T24 bağımsız internet gazetesinde* 20.09.2010 tarihinden itibaren **toplam 37 yazı**: [www.T24.com.tr](http://www.T24.com.tr)

2. "Laçın Ceylan: Gece Gündüz Yürüyen Kadın." *PsikeSinema*, Sayı 2. 2015. ss. 32-33.
3. "Çifte Kavrulmuş Sarmal: Sinema ve İkiz Kuleler," *PsikeSinema*. Sayı.1, Ekim 2015. Ss. 110-121.
4. "Tercih Etmemeyi Tercih Ediyorum," *PsikeArt*. Sayı . Eylül 2015.
5. "Moda Sahnesi ve Hamlet Olmuş!" *Tiyatro Tiyatro*. Haziran-Temmuz, 2014.
6. "BANA MARUZ KALMAK EN DOĞAL HAKKINIZDIR! Ya da Ritüel & Gösteri Söylemleri ile Ahlâk Üzerine Tezlerim." *Oyun Dergisi*. Mart-Nisan, 2014.
7. "Woolf ve Fallomorfik İnsaniyet," *Notos Edebiyat Dergisi*, Sayı 43. Aralık-Ocak, 2013-2014. ss. 108-111.
8. "Zalimin Zulmü Varsa: Üç Oyun İncelemesi," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 257. 2014. ss. 28-32.
9. "Parmak Uçlarımdaki Kral Kelebekleri," *Dosya: Edebiyatın Geleceği, Lacivert*. Sayı 54. Kasım-Aralık, 2014. ss. 86-90.
10. "İz: Acı Lokum," *Tiyatro Tiyatro*, Sayı 249. Mayıs 2013. 30-32.
11. "Dil Yontusu: Edebiyat ve Plastisite," *Varlık Dergisi*. Ağustos 2012.
12. "Edebiyatın Geleceği,
13. "Jean Genet ve Absurd Tiyatro," *Tiyatro Tiyatro*, Sayı 240. Ağustos 2012.
14. "Büyücü Şahika'dan Beckett'e Oyun," *Tiyatro Tiyatro*, Sayı 238. Haziran 2012. 6-8.
15. "Evet, Hamlet Türkiye'dir!" *Tiyatro Tiyatro*, Sayı 238. Haziran 2012. 22-25.
16. "Şair Yeşim Salman," *Ç.N. (Çevirmenin Notu: Çeviri Edebiyatı)* Mayıs-Haziran 2012. 102-111.
17. "Antonius ve Kleopatra Susunca," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 237. Mayıs 2012. 28-31.
18. "Sınırlar, Marjinler ve Zenne," *KaosGL*, Mayıs 2012. ss.38-41.
19. "Karikatür Gibi," *Kum*. Sayı 65. Ocak-Şubat, 2012. ss. 4-13.
20. "Promete'ye Labirent: Studio Oyuncuları ve 10 Adımda Unutmak," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 235, Mart 2012: 36-40.
21. "Beşikten Müzeye Faşizm," *Kum*. Sayı 64. 2011: 59-62.
22. "Yalnız Batı," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 232. Kasım-Aralık 2011. ss. 14-16.
23. "Don Juan'ın Gecesi," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 231. Kasım 2011: 24-27.
24. "Thanatopsis: Ölümüne Dair," *Kum*. Sayı 63. Ekim 2011. ss. 4-18., 84.
25. "Kahkahadan Kanat Yapar Emily," *İktisat ve Toplum*. Ankara: Efil Yayınevi, Sayı 11. Eylül 2011. ss. 90-91.
26. "Hamlet Türkiye Midir?" *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 227. Temmuz 2011. ss. 25-29.
27. "Şiir Çevirisi Üzerine." *Lacivert*. Sayı 40. Temmuz-Ağustos 2011. ss. 75-81.
28. "Kadınlar Yine Uyarıyor: *Vakit Tamam Beyler!*" *Tiyatro Tiyatro*. Şubat 2010. ss. 38-40.
29. "Bu Saati Ben Kurmadım: Bugün/Hiçbir Şey," *Tiyatro Tiyatro*. Şubat 2010. ss. 10-12.
30. "Müthiş Oliver!" *Radikal İki*, 17 Ocak 2010.
31. "Freedom's Hands: The Poetry of Oktay Rifat," *Turkish Book Review*. No. 5. July-December, 2009: 29-32.
32. "The Lale Müldür: Unleashed Poetry of a Released Woman," *Turkish Book Review*, No. 4. January-June 2009. pp. 61-64.
33. "Cam Tavan Sendromu: Karanlık Korkusu," *Radikal İki*, 5 Nisan 2009.
34. "Kahkahadan Kanat Yapar Emily," *Milliyet Sanat*, Eylül 2009. s. 112.
35. "Katip Uykudan Uyanmış," (Herman Melville'in *Katip Bartleby* adlı öyküsünün iki dilde yeniden basımına önsöz). İstanbul: Apollon Yayınları, 2009: 7-16.

36. "Işık Maskeler, Top Oyalar, Kedi Duyar," *Radikal İki*, 5 Nisan 2009.
37. "Tiyatroda Tek Etki ve Disiplin: Şahika Tekand ve Studio Oyuncuları," *Gist*. Ocak-Haziran 2009. ss. 104-107.
38. "Torbali Hamfendi'nin Serüveni," ("A Brief Note to the Bag Lady" başlıklı İngilizce şiirinin Türkçe, Lehçe ve Kürtçeye çevrilme serüveni üzerine) *Ç.N.* Sayı 8. 2009: 76-92.
39. "Popüler Uçurumlar," *Radikal İki*. 1 Şubat 2009.
40. "Mutluluk Bulaşıcıdır ve Soğan Kokar," *Milliyet Sanat*, Sayı 603. Haziran 2009: 24-25.
41. "Macide Tanır Sahnesi," *Radikal İki*, 29 Mart 2009.
42. "Marks, Genco Erkal ile Döndü," *Radikal İki*, 15 Mart 2009.
43. "Jean Moreau'ya Saygı," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 205, Eylül 2009: 13-15.
44. "Ne Dermiş Azizim," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 200. Nisan 2009.
45. "İki Kalas Bir Heves: Yıl Sonu İzlenimleri," *Tiyatro Tiyatro*. Aralık 2008.
46. "Dengeli Tasarruf Başyapıtı: İki Efendi ve Uşağı" *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 186. Şubat *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 2008: 40-41.
47. "Humor in Can Yücel's Poetry," *Turkish Book Review*. No.02. January-June 2008:55-58.
48. "Hücrekent ve Mutlak Yalnızlık," *Milliyet Sanat*, Sayı 587, Şubat 2008: 30-32.
49. "Tiyatro Unutuşa Direnmeli, Geleceğe Arşiv Oluşturmalıdır: Sivas '93: Tarihsel Anımsatma", *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 187, Mart 2008. s.10.
50. "Vasatın Kültürü," *Milliyet Sanat*, Sayı 590. Mayıs 2008. 46-48.
51. "Her Devrin Kötüsü Caligula," *Radikal İki*. 11. 5. 2008.
52. "Caligula: Zorbanın Söylemi," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 189. Mayıs 2008.
53. "İnsan Kendini Arıyor: Tiyatro Festivali 2008 Notları," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı.190, Haziran 2008:15-19.
54. "Çıt Kırılma Noktası ve Tennessee Williams," *Arzu Tramvayı* (Oyun Kitapçığı) Ankara Üniversitesi, DTCF, Tiyatro Bölümü Yayını, Haziran, 2008: 5-11.
55. "Gülten Akın: The Kybele of Modern Turkish Poetry," *Turkish Book Review*, no.03. July-December, 2008. 86-90.
56. "Islak Mayolu Atıklar ve Yüzevurumculuk," *Milliyet Sanat*. Sayı 594. Eylül 2008: 42-43.
57. "Dilsiz Kuğular: Alvin Ailey Dans Grubu İstanbul'da," *Radikal İki*, 14 Eylül 2008, s.11.
58. "Şifa Tası Sezen Aksu Bu Kez Darüşşafaka'da", *Radikal İki*, 23 Kasım 2008 Pazar, s.10.
59. "Dilsiz Kuğular: Alvin Ailey Dans Topluluğu İstanbul'da," *Radikal İki*, 14. Eylül 2008.
60. "Bialdeki Teatral Uzamlar," *Tiyatro Tiyatro*, Sayı 182. Ekim 2007.
61. "Akademisyenlerin Dili Çözüldü" (Dilimizdeki Bozulmaya İlişkin Soruşturmaya Yanıt). *Milliyet Sanat*. Sayı 582, Eylül 2007. ss. 99-100.
62. "Garajdaki Bedensel Uzamlar," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 184. Aralık 2007.
63. "Geniş Torbası: Amerikan Sinemasında Temizlik ve Yalnızlık," *Kaos GL*. Eylül 2007. ss.40-41.
64. "Bejart Ballet ve Bellekteki Ölümsüzlük Metaforları," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 179. Temmuz 2007.
65. "Thespis'in Delileri: Eleştiri ve Tahammül," *Tiyatro Tiyatro*. Haziran 2007. ss. 25- 28.
66. "Bir Görme Biçimi Olarak Cihangir: Yusuf Eradam ile Fotoğrafçılık ve Sergisi Üzerine Söyleşi," *Evrensel*, 25 Haziran 2007. s. 12.
67. "Oruç'u Şiir Tuttu," *Tiyatro Tiyatro*. Mayıs 2007. ss. 64-65.
68. "Tiyatroda Uzam Eşikleri," *Tiyatro Tiyatro*. Nisan 2007. ss. 58- 61.
69. "Sahneye Rehin Bedenler" *Tiyatro Tiyatro*. Mart 2007. ss. 44-48
70. "Sahne Simetrisinin Gücü ve İktidar," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 174. Ekim 2007.

71. "Ana Karakter Ekseni Çevresinde Dönerse Deliler, İktidara Dair Bir Şeyler Derler!" *Tiyatro Tiyatro*. Şubat 2007: ss. 44-47.
72. "Baskın Bilinç," *Birgün Gazetesi*. 21 Temmuz 2007.
73. "Yusuf Eradam ile Söyleşi: "Çevirmen Uzmanlaşmaya Gitmelidir ve En Becerikli Olduğu Alanda At Koşturmalıdır," (Söyleşiyi yapan: Aykut Haldan). *Ç.N.* Kitap 5. Kasım 2007. ss. 78-84.
74. "Unutuş İronisi: Gözlerini Kapamadan Vazife Yapabilmek Deliliktir!" *Tiyatro Tiyatro*. Ocak 2007. ss. 40-42.
75. "Nazım Hikmet Şiirinin Heybeti ve Evrenselliği" *Hece*. (Türkçenin Sürgün Şairi: Nazım Hikmet Özel Sayısı.) Ocak 2007. ss. 531-35.
76. "Musalla Taşının Hikmeti: Dilin Kendiliği ya da Şiir ve Söylen". *Hece*. Sayı 119. Kasım 2006. ss. 121-126.
77. "Yenilik Diye Hardalı Basarsanız, Ne Piyazın Tadı Kalır Ne de Dondurmanın!" Yücel Erten ile Söyleşi. *Tiyatro Tiyatro*. Aralık 2006. Sayı 172. ss. 46-50.
78. "Halkımız Gibi Sanatçımızın da Acı Eşiği Yüksektir: Ahmet Mümtaz Taylan ile Söyleşi", *Tiyatro Tiyatro*, Kasım 2006. Sayı 171. ss.26-29)
79. "Thespi's'in Ruhunu," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 168. Ağustos 2006.
80. "İzzetli Enayiler: Deliler Bastı İstanbul'u 2," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 167. Temmuz 2006.
81. "Sayfacı," (Kitap okumak, kitap olmak üzerine). *Cihangir Postası*. Sayı 29. Nisan-Temmuz, 2006. ss. 4-5.
82. "Persler: Kasların Barış Dansı," *Tiyatro Tiyatro*. No. 166. Haziran 2006.
83. "Deliler Bastı İstanbul'u: Festival Geldi," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı. 166. Haziran 2006.
84. "İktidar, Atık ve Sahne," *Tiyatro Tiyatro*. Nisan 2006.
85. "Nilgün Marmara ve Atavistik Söylem," *Milliyet Sanat*, Şubat 2006.
86. "Tiyatroda Eleştiri Mevsimi ve Kara Çarşaf," *Tiyatro Tiyatro*. Şubat 2006.
87. "Direnen Bellek: Özkıyım," *Evrensel Gazetesi*, 21 Şubat 2006.
88. "Şahika Tekand: Işığı Maske Gibi Kullanan Kadın," *Tiyatro Tiyatro*. Ocak 2006.
89. "Virginia Woolf ve Üst Metni İntihar," *Milliyet Sanat*, Ocak 2006.
90. "Şahika Tekand ile *Oedipus Sürgünde* Üzerine Sohbet," *Tiyatro Tiyatro*, Ocak 2006.
91. "Tiyatroda Tek Etki Kuramı," *Tiyatro Tiyatro*, Ocak 2006.
92. "Vasatlık Bağlarında Dolanıyorum: *Mucizeler Komedi*," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 149. Ocak 2005. ss. 14-16.
93. "Peranın Hücreleri," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı160. Aralık 2005.
94. "Kadından Şair Olmaz," *Patika*. Sayı 48, Ocak-Mart 2005, ss. 1-9. (Bkz. [www.bianet.org](http://www.bianet.org) )
95. "Savaşın İnsafı: *Dobrinja'da Düğün*," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 150 Şubat 2005. ss. 35-37.
96. "Perde Kurdur/Işık Yaktır/Aydın Olsun Perdemiz: Hacivat-Karagöz Haliç'teydi" *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 154 Haziran 2005, ss. 43-45.
97. "Thespi's'in Delileri: *Donmuş*" *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 158 Ekim 2005, ss. 42-44.
98. "Ful Yaprakları ve Diğerleri," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı153. Mayıs 2005.
99. "Cümbüş: Dört Oyun, Dört Yorum," *Tiyatro Tiyatro*. Sayı 152. Nisan 2005.
100. "Carmela ve Kadınlar," *Tiyatro Tiyatro Dergisi*, Sayı 151. Mart 2005.
101. "Sonsöz İntihar: Nilgün Marmara ve Sylvia Plath," *Patika*. Sayı 51, Ekim-Aralık, 2004: ss.39-50.
102. "Sylvia Plath: Şiirle Atılan Çığlık". *Milliyet Sanat Dergisi*. Ağustos 2004. ss. 76-81. ("Susma Cesareti" başlığı ile kapak oldu/ Özel Dosya)

103. “Aşk: Faili Meçhul Cani: Haneke’nin *Piyano Öğretmeni*’nden Mülhem Aşk ve Delilik Üzerine Bir Deneme,” *Kaos GL.*, Sayı 19, Ocak-Şubat 2004, ss.6-10.
104. “Şiir Eleştirisinin İşlevi: Soruşturmaya Yanıt,” *Değirmen*, Sayı 4. Ankara, 2004-1. s.33.
105. “Beddua Saatleri” (*Saatler* filmi üzerine bir inceleme) *Kaos GL.* Sayı 15. Nisan-Mayıs 2003. ss. 40-44.
106. “Vanilyalı İdeoloji: Amerikan Popüler İmgeleri ve Küresel Bellek,” *Evensel Kültür*, Sayı 132, Ocak 2003, ss. 18-27.
107. **Yusuf Eradam ile Söyleşi:** “Türk Edebiyatı Diğer Dillere Niçin Çevril(e) miyor? (Söyleşi: Cengiz Ertem, Nevin Özkan, Salih Bolat ve Ahmet Yıldız ile birlikte.) *Edebiyat ve Eleştiri*, Sayı 64, Kasım-Aralık, 2002. ss.11-19.
108. “Beat Kuşağı ve Ağır Topu Allen Ginsberg” *Kaos GL Dergisi*, Sayı 3, Temmuz 2002
109. “Fantastik Çocuktan Rapunzel’e Lades,” *Çocuk ve Edebiyat*. İstanbul: Okuyan-Us Yayınları, 2002, ss: 47-50.
110. “Tennessee Williams ve Çıtkırılma Noktası,” *Kaos GL Dergisi*, Sayı 7, Bahar 2001.
111. “Hülyanın Anti-Kahramanları: Amerika’nın Arka Bahçesi,” *Ankara Devlet Tiyatrosu Yayınları, Arka Bahçe Oyunu’nun Kitapçığı*, 1998: ss. 6-7, 10-11.
112. “Sanat ve Sanatçının Görevleri Üzerine Eleştirel Bir Soruşturma: Yusuf Eradam ile Söyleşi,” (Barış Acar). *Evensel*, 20 Aralık 1998. s.11.
113. “Ben’den Önce Tufan’daki Kadın: Sylvia Plath,” *İmge Kitap*, 1997. ss.7-10. (Yazıya ek olarak Plath’ın Daddy şiirinin Eradam çevirisi “Babacığım” da yayımlanmıştır. s. 11)
114. “Yerel Olan Bir Adadır: Yerel Dil, Yerel Kültür, Yerel Bellek,” *Ada Kentliyim*. Yıl 3, Sayı 9, Mart-Mayıs 1997.
115. “Orada Bir Amerika Var Uzakta,” (Dört Bölümlük yazı dizisi) *Evensel Kültür*. Sayılar 52, 53, 54, 55 (Nisan, Mayıs, Haziran 1996. ss. 42-46.
116. “Gezi Yazını ve Amerikan Hülyasının Temelleri,” *Evensel Kültür*. Sayı 55. Temmuz 1996. ss. 55- 57.
117. “Şiir Koloratürdür, Cevahirdir,” *Lir: Devlet Opera ve Bale Genel Müdürlüğü Aylık Sanat Gazetesi*, Nisan 1995: s. 2.
118. “Dünyanın En Zengin Adamı, Kemalettin Tuğcu,” *Cumhuriyet Kitap* 8, Mayıs 1995, Sayı 291, 14 Eylül 1995. (K. Tuğcu ile yapılan bir söyleşi ile birlikte şiirleri üzerine bir deneme. Bu deneme **dergiye kapak oldu.**)
119. “Yağmur, Cama Taş, Dantelde Kan ve Kız Çocuğu: 7. Ankara Film Festivali,” *Evensel Kültür*, Sayı 40, Nisan 1995, ss. 58-60.
120. “Türkiye Çok Mu Kültürlü?” *Evensel Kültür*, Sayı 39, Mart 1995, Sayfa 22-23.
121. “Festival Günlüğü,” *İzlek: Aylık Kültür, Sanat Dergisi*, Sayı 7, Nisan 1994, Sayfa 7-10. (Ankara Film Festivali’nde gösterilen filmler üzerine bir deneme)
122. “Kıyamet Yaklaşıyor, Melekler Nerede?” (Tony Kushner’in *Angels in America* adlı oyunu üzerine bir inceleme) *Hürriyet Gösteri*, Sayı 159, Şubat 1994.
123. “Ortaçağa Yolculuk,” *Cumhuriyet Kitap*, Sayı 341, 1994. ss. 11-12.
124. “Sonsöz İntihar: Nilgün Marmara ve Sylvia Plath’ın Şiiri” *Promete*. Sayı 19-20. Mart-Nisan 1994, ss. 35-45.
125. “Kertilmez Kaya: Maya Angelou,” *Evensel Kültür*, Mart 1993. ss.52-53.
126. “Dünya Kafamın İçinde, Kafam Dünyanın,” Paul Auster ile Söyleşi,” *Cumhuriyet Kitap*, 25 Kasım 1993. (Amerika’da yazar ile yapılan bu söyleşi **dergiye kapak oldu.**)
127. “Çağdaş Bir Mevlana: Maya Angelou,” *Hürriyet Gösteri*, Sayı 148, Mart 1993, ss. 34-35.

128. “Şiir Cumhuriyeti’nde Soluk Alsın Rüzgâr,” *Cumhuriyet Dergi*, 25 Temmuz 1993, Sayı 383: s.10.
129. “Toni Morrison: Nobel Ödülünü Alışı Üzerine Bir Tanıtım” *Hürriyet Gösteri*. 1993.
130. “Sylvia Plath ve Şiiri: Önce Tanı Kendini, Sonra Yok Et!” *Promete*. 1993.
131. “Şiir Çevirisi Üzerine,” *Littera*. Sayı 4, 1993. ss. 15-22.
132. “Pazarıcı Çocuğa Açık Mektup,” *Evensel Kültür*, Sayı 40. Nisan 1993, s. 58-59.
133. “Aşk Bir Şiddet Eylemidir,” *Cumhuriyet Dergisi*, Sayı 368, 11 Nisan 1993. ss. 8-9.
134. “Robert Creeley’ye Açık Mektup,” *Evensel Kültür*. Sayı 6, Haziran 1992, s. 44-45.
135. “Çağdaş Amerikan Tiyatrosunda Gündemdeki Soru: Olup Olacağı Bu Mu?” (Arthur Ballet ile söyleşi). *Milliyet Sanat Dergisi* 240. 15 Mayıs 1990. ss. 20-22.
136. “Kardan Adam,” (Şiir Çevirisi Eleştirisi) *Metis Çeviri* 13. 1990 Güz. Ss. 135-138. (Wallace Stevens’in “Snow Man” başlıklı şiir çevirisinin eleştirisi).
137. “Ne Felaketimiz Oldu, Ne de Ağladık: Uygulamada Çeviri,” *Metis Çeviri* 13. 1990 Güz: ss. 127-130. (Bu çalışmanın üzerine kurulu olduğu Attila İlhan’ın “Üçüncü Sahşın Şiiri” başlıklı şiirinin Frank Reynolds ve Güler Siper ile birlikte yapılan çevirisi makale ile birlikte yayımlandı.)
138. “Genç Çevirmenler: Çocuk ve Hüzün,” *Metis Çeviri*, Sayı 13, 1990, ss. 132-134.
139. “Tony Harrison ile Şiir, Tiyatro ve Çeviri Üzerine,” *Metis Çeviri* 2. 1988 Kış. Ss. 123-133.
140. “Sue Coe: Karalar İçindeki İnsan Onuru,” (Amerikalı Ressam üzerine bir inceleme). *Bilim ve Sanat* 85, Ocak 1988, ss. 30-32
141. “Hişt Çevirmen! Lütfen!” *Metis Çeviri* 4. 1988 Yaz. Ss. 163-166) (E.E. Cummings’in şiirlerinin çevirisinin bir eleştirisi. **Bu eleştiri Hacettepe Üniversitesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü’nün “Çeviri Eleştirisi” derlerinde okutulmaktadır.**)
142. “Bir Yöntem Çalışması: Şiir Çevirisinde Ses,” (Andrei Voznesensky’nin “Goya” başlıklı şiirine dayanarak şiir çevirisinde sesin önemi üzerine bir inceleme). *Bilim ve Sanat* 71. Kasım 1986. ss. 47-49.
143. “Nilüfer Problemi ya da Oruç Aruoba’ya Mektup,” *Cumhuriyet Kitap*, Sayı 249:.. 24 Kasım 1984: ss. 10-11.
144. “Çağdaş İngiliz Tiyatrosunda Yeni Deneyler ve İşçinin Yabancılaşması,” *Yazko Çeviri*. Sayı 7. Temmuz-Ağustos, 1982: ss. 62-66..
145. “James Saunders Üzerine,” *Yazko Çeviri* 3. Kasım-Aralık, 1981. ss. 107-109.

**Ulusal Bilimsel/sanatsal Toplantılarda sunulan ve özeti yayınlanmış bildiri ve poster, vd.**

1. "Görsel Kültürde Popüler Uçurumlar," *Kahve Bahane Konuşmaları*, İstanbul Kültür Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi Etkinliği, 18 Mart 2015.
2. Gülten Akın Şiiri ve Hayata Sadakat, Davetli Konuşmacı, Yüzüncü Yıl Kadın Yazarlar Sempozyumu. 5 Mayıs 2016.
3. Şiir ve Çeviri Atölyesi" İstanbul Üniversitesi Çeviri Kulübü Davetli Konuşmacı. Nisan 2016.
4. Gülten Akın: Şiir Usuldur, Uslu Değildir, İKU Gülten Akın Anma Paneli. 2015.
5. "Yabancıların Nezaketi", *Baki Koşar Festivali*, Yakın Kitabevi, İzmir. 24 Şubat 2015.
6. "Yusuf Eradam: Şiir Çeviri Yarışması Şairi, Panelisti, Jüri Üyeliği" Arel Üniversitesi, 23 Aralık 2014.
7. "Sylvia Plath: Şiir ve Yaşama Sevinci," Kadıköy Belediyesi, Muhtar Özkaya Halk Kütüphanesi, 26 Ekim 2014.
8. "Şiirde Bir Uygarlık İmgesi Olarak İstanbul," İstanbul Kültür Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi 2014-15 Ders Yılı Açılış Konuşması. 16 Eylül 2014.
9. "Orwell'in 1984 Romanı ve Günümüz Türkiye," İzmir Teknoloji Enstitüsü, 20 Mayıs 2014.
10. "Bin Dokuz Yüz Seksen Dört, Gözaltı Toplum ve Hipnoz," Atılım Üniversitesi, 7 Mart 2014.
11. "Zeki Demirkubuz ile YERALTI ve Sineması üzerine Söyleşi." Bahçeşehir Üniversitesi, Türkan Şoray Salonu, 13 Kasım 2012, saat 15.45.
12. Sunum Konuşması: *Kumalık: Ölüm Elbisesi*, "8 Mart 2012, Dünya Emekçi Kadınlar Günü, Yönetmen Müjde Arslan ile Sohbet," Bahçeşehir Üniversitesi, Fazıl Say, saat: 12.30.
13. Sunum ve söyleşi: "Oyuncu, yönetmen Ahmet Mümtaz Taylan ile Söyleşi", Bahçeşehir Üniversitesi, Cep Sineması, **22 Aralık 2011**, 15.30-17.30.
14. "*Amerikan Edebiyatı ve Sinemasında Sakıncasız Ötekiler*," Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Seminer Dizisi Konuşması, 29 Nisan 2011.
15. [www.T24.com.tr](http://www.T24.com.tr) haber sitesi Genel Yayın Yönetmeni Doğan Akın ile söyleşi. Bahçeşehir Üniversitesi, 19 Ekim 2010.
16. "Yazın Küresi" adlı program, söyleşi Nurduran Duman, **Kanal 9, 12 Haziran 2010**. Saat 20.00.

17. Buket Uzuner ile Söyleşi: Bahçeşehir Üniversitesi Yaz Okulu “Dünya Sineması’nda Ötekileştirme Dersi. Cep Sineması **4 Ağustos 2010**. Çarşamba; saat 14:30-17:30.
18. “**Şiir Bahçesi,**” **20 Mart 2009** (Ülkü Tamer, Tuğrul Tanyol, Lale Müldür vb. şairlerle birlikte.)
19. **Buket Uzuner ile Söyleşi:** A101. Bahçeşehir Üni., Türkan Şoray Salonu, **2009**.
20. Mahşer-i Cümbüş Doğaçlama Grubu ile “Tiyatro Spor ve Doğaçlama” konulu söyleşi. Bahçeşehir Üni., Fazıl Say Salonu, 2009.
21. “Şiir Çevirisinde İmge, Ses ve Ton” **İstanbul Üniversitesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü Davetli Konuşması,** 3 Mayıs **2010**.
22. “Darüşşafaka Lisesi Öğrencileri ile ‘Üniversiteye Hazırlık ve Adam Olmak’ Üzerine Davetli Sohbet,” Aralık **2009**.
23. “Facing the Past,” **Bahçeşehir Üniversitesi, Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Sempozyumu, Kapanış panel konuşması,** Moderator & Closing Remarks, **2009**.
24. “Homofobi ve Ayrımcılık” Sempozyumunda Panel Konuşması, **Ege Üniversitesi,** Nisan **2009**.
25. TMK Mağduru Çocuklar İçin Öykü Okuma Günü. **PEN Yazarlar Birliği Etkinliği.** 9 Haziran **2009**.
26. “Şiir Çevirisinde Yaratıcılık,” **Ç.N. Dergisi Çeviri Günleri. Nazım Hikmet Kültür Merkezi, Kadıköy,** 24 Ekim **2009**.
27. **ODTÜ Mezunlar Derneği, “Yaratıcılık, Yazarlık, Öyküleme: Yazar Yusuf Eradam ile Söyleşi,”** 17 Aralık **2008**.
28. “Küreselleşme ve Dil Sempozyumu’nda panel konuşmacısı” **Düzenleyen Pen Yazarlar Birliği, Bilgi Üniversitesi,** 10-11 Mayıs, **2008**. (Ali Akay ve Ahmet Soysal ile birlikte)
29. **Dil Bayramı Paneli** (Tahsin Yücel, Ataol Behramoğlu, Füsun Akatlı ile birlikte) **Yıldız Teknik Üniversitesi,** 26 Eylül **2008**)
30. “Uygulamada Şiir Çevirisi,” **Boğaziçi Üniversitesi,** Kriton Curi Salonu, 3 Nisan **2008**.
31. “Musalla Taşı Sakinleri: Cihangir” Üzerine Söyleşi, **TRT 1 TV,** Haziran **2007**.
32. “Musalla Taşı Sakinleri: Cihangir” Fotoğraf sergisi ve Cihangir üzerine söyleşi, **TürkMax,** Haziran **2007**.



33. "The Road as Space in American Film" **ASAT Konferansı**, Ankara, Kasım 2007.
34. "Power of Language: Culture, Myth and the Subjectivity of Language". **Özel Eyüboğlu Lisesi**, 30 Ekim 2006.
35. "Saftirik Seyyah Çevirir Gezer/Gullible Travels Translating" **İstanbul Üniversitesi Çeviri ve Etik Konferansı**, Aralık 2006.
36. "Şiir ve Edebiyat Üzerine Söyleşi" **Özgür Radyo**, Nisan 2006.
37. "Küresel Belleği Oluşturan Paradigmalar," **Özgür Üniversite**, 14 Ocak 2005.
38. "Dilimizden Utanmayalım," **Expo Channel**, 2005.
39. **NTV. Günlük Hayat**. "2004 Amerikan Başkanlık Seçimleri ve Vanilyalı İdeoloji." Kasım 2004.
40. "The Repository of Notices for Continuity to Stand Mortality," **Bilkent Üniversitesi Semineri: Perspectives on the past, the present and change**, 5-6 Mart, 2004.
41. "Fotoğrafçılık Üzerine," **Yaşadıkça**, Temmuz 2004. **Radyo TRT 1**.
42. **TÜYAP 2004 Panel**. Dünya Yayınevi. **Şiir ve Şiddet**. Kasım 2004.
43. **TÜYAP 2004 Panel 2**. Aykırı Yayınevi. **Doğu-Batı Kıskaçında Türkiye**. Kasım 2004.
44. "Cult Cities, Their Icons and Bodyguards" **Ege Üniversitesi, 9. Yıllık Uluslararası Kültür Sempozyumu: City in (Culture) in City**, Mayıs 5-7, 2004.
45. "Kesin Belkiler-Vanilyalı İdeoloji" **Atılım Grubu Okulları Kültür-Sanat Haftası** Programı çerçevesinde, 30 Mayıs 2003 tarihinde Atılım Kolejinde yapılan konuşma. Bkz. [http://www.atilim.edu.tr/About/haberbulten/01-15\\_06\\_2003-13.htm](http://www.atilim.edu.tr/About/haberbulten/01-15_06_2003-13.htm)
46. "Türk Şiirinde İmgesel Boyut," (Erdoğan Kul ve Salih Bolat ile birlikte Panel) 2. **Ankara Şiir Buluşması**, 20-23 Mart 2003.
47. "Türk Şiirinde İmgesel Boyut," 2. **Ankara Şiir Buluşması**. 20-23 Mart 2003. Ankara Ü., Hukuk Fakültesi., Panel, (Salih Bolat ve Erdoğan Kul ile birlikte.)
48. "Amerikan Popüler İmgeleri ve Küresel Bellek," **Kaos Kültür Merkezi**, 16 Şubat 2002.
49. "Popüler Kültür ve Masallar," **Özgür Üniversite**, 2001.
50. "Dilde Varoluş: Sylvia Plath ve Nilgün Marmara," **Kaos Kültür Merkezi**, Ankara. 12 Nisan 2001.

51. "Şiir ve Müzik," Ahmet İnam Programı, **Radyo ODTÜ**, 2001
52. "Rumî and His Significance in World Culture" Talk to the Iranian Community in Saginaw Michigan, 1999.
53. "George Eliot and Her Work," *The Seventh METU English Novelists Seminar*, Ankara, 11-12 Mart 1999.
54. "Bartleby Visiting Emily: 'I'd Prefer Not to, or the Inevitable Meeting of Two Artists in Defiance,'" *Amerikan Etüdüleri Derneği Etkinliği, Türk-Amerikan Kültür Derneği*, Ankara, 31 Mayıs, 1999.
55. "Şiir Nedir, Ne Değildir?" *Dünya Gençlerinin Bergama Buluşması*, Ağustos 1998.
56. "15 Günlük Öykü Atölyesi: Öykü Nedir, Nasıl Yazılır?" *Dünya Gençlerinin Bergama Buluşması*, Ağustos 1998.
57. "Ricky Martin in Mardin: Who Am I This Time? Popular Culture Shaping Individual Identity and Collective Memory." *Ege Üniversitesi, 3. Kültürel Araştırmalar Semineri: Popular Culture(s)* 13-15 Mayıs 1998, İzmir.
58. "Tarif: Lezzetli Bir Şiir Çevirisi Nasıl Yapılır," *Hacettepe Üniversitesi, Mütercim-Tercümanlık Bölümü, "Çeviribilim ve Uygulamaları" Semineri*, 8 Mayıs 1998, Beytepe, Ankara.
59. "Kısa Öyküye Kuramsal Yaklaşımlar," *2. Ankara Öykü Günleri*, 1-7 Haziran 1998.
60. "Çeviri Paneli," *Edebiyatçılar Derneği Etkinliği*, (Gürsel Aytaç, Abidin Emre, Yıldız Canpolat ile birlikte) 1997.
61. "Bir Şiir Çevirisi Uygulaması: Sylvia Plath ve 'Daddy' " : *Boğaziçi Üniversitesi Çeviri Konferansı: Çeviribilim Kuramları ve Uygulamaları*, 1997.
62. "Sylvia Plath ve Şiir Yazmanın Tehlikeleri," *Türk-İngiliz Kültür Derneği*, 18 Ekim 1996.
63. "Yaşamımız ve Kültürsüzleşme," *ODTÜ Bahar Şenlikleri, Karanfil Standı Etkinlikleri*, 2 Mayıs 1996.
64. "Top of the Pops ve Yabancılaşma," *Mehmet Emin Resulzade, Anadolu Lisesi*, 20 Aralık 1996.
65. "Political Poetry in the Last Twenty Years: Poetry Re-Considered," *20. Amerikan Etüdüleri Semineri: 1975-1995: Looking Backward*", 2-3 Kasım, 1995, Antalya.
66. "Aşk Bir Şiddet Eylemidir," *ODTÜ, Bahar Şenlikleri*, 1995.

67. “Yusuf Eradam ile Sohbet” **Radyo Gazi Magosa**, 1995
68. “The West Ain’t There: Popularizing the Frontier Myth,” **Amerikan Etüdleri Derneği Konferansı**, Adapazarı 21-23 Ekim 1994.
69. “Multiculturalism in Modern America,” 19. **Yıllık Amerikan Etüdleri Semineri**, 21 Ekim 1994, Çeşme (Dr. Shelley Fisher Fishkin, Dr. Ayşe Kırtunç ve Kültür Ataşesi Dr. William Jones ile birlikte panel)
70. “Toni Morrison: Nobel Prize Winner 1993,” **Amerikan Etüdleri Derneği Konferans Dizisi**, 13 Aralık 1993.
71. “Cultural Diversity and Diversity Management,” **21. Amerikan Etüdleri Semineri**, İzmir, 13 Aralık 1993.
72. **BİLAR Dil Etkinlikleri, İngilizce Çeviri Semineri I**: Yusuf Eradam, 1 Mart-29 Mayıs, 1993.
73. “Although She Was a Woman: Sylvia Plath and Her Language and Imagery from a Womanist Point of View,” **Amerikan Etüdleri Derneği ve USIS Konferansı**, İzmir, Nisan 1992.
74. “Sylvia Plath: Nosce Te!” **Amerikan Etüdleri Dernek Konuşması**, Türk-Amerikan Derneği, 29 Nisan 1991.
75. “Al Midilli,” (J. Steinbeck), **TRT 1**. 1 Haziran 1991
76. “Dilimizin Ustaları, Dil ve Kültür, Dil ve Popüler Kültür konulu oturumlar (Prof. Dr. Ahmet İnam ve Prof. Dr. Ahmet Kocaman ile birlikte birkaç kez) **TRT 2**, 1990.
77. “Tom Amca’nın Kulübesi,” (H. B. Stowe) 2 Mart 1988, **TRT 1**.
78. “Cennet Yolu,” (J. Steinbeck) 16 Mart 1988, **TRT 1**

#### Çeviriler:

**Kitap çevirileri: 9 adet** (Altısı Eradam tarafından çevrilmiş, 3ü bir başka çevirmenle birlikte)

1. Richard Skinner, **Kadife Bey** (The Velvet Gentleman). Kara Plak Yayınları, 2016.
2. **Sylvia Plath, ARIEL ve Diğer Şiirler**. İstanbul: Kırmızı Kedi. 2014.
3. **Anthony Storr, Birbaşına (Solitude)** (Misbah Erbaş Şengül ile birlikte) İstanbul: Apollon, 2011 (Psikoloji, Bilimsel İnceleme)
4. **Herman Melville, Katip Bartleby.** (*Bartleby, the Scrivener*). (İki dilde basım. Eradam'ın Giriş yazısı ve bir denemesi ile birlikte yeniden basım) İstanbul: Apollon Yayınevi, 2009. Herman Melville, *Katip Bartleby.* (*Bartleby, the Scrivener*) Ankara: Dost Yayınları, 2000. (19. Yüzyıl Amerikan kısa romanı/öyküsü)
5. **Glen O. Gabbard, and Krin Gabbard, Psikiyatri ve Sinema.** (*Psychiatry and the Cinema*). (Hasan Satılmışoğlu ile birlikte) İstanbul: Okuyan-Us Yayınları, 2003 (Amerikan Sineması ve Psikiyatri alanında bilimsel inceleme)
6. **Sylvia Plath, Ariel.** Ankara: İmge Kitabevi, 1997. (Çağdaş Amerikan Şiiri)
7. **Okot p'Bitek, Lawino'nun Türküsü.** (*Lawino's Song*) (Güler Siper ile birlikte) Ankara: İmge Kitabevi, 1996. (Çağdaş Afrika şiiri)
8. **Paul Auster, Cam Kent.** (*City of Glass, The New York Üçlemesi*'nin birinci kitabı) İstanbul: Metis Yayınları, 1991. (Roman, Çağdaş Amerikan Edebiyatı)
9. **Paul Auster, Kilitli Oda.** (*The Locked Room, The New York Üçlemesi*'nin üçüncü kitabı) İstanbul: Metis Yayınları, 1991. (Roman, Çağdaş Amerikan Edebiyatı)

#### **Makale çevirileri:**

- Raymond Federman, "Gösterinin Bittiği Yerde Başlar Gerçek," *Kuram, Kitap*. Mayıs 1995, ss. 57-58.
- Frederick Turner, "Çeviri Üstüne," *Metis Çeviri* 4. 1988 Yaz. ss. 26-28.
- Howard Woolf, "Yazar ve Kuşağı," *Oluşum*. 1988 Yaz, ss. 43-45.

#### **Yazınsal/Sanat Kitapları: (Özgün Sanat Yapıtı, 9 kitap)**

1. *Aşk Faili Meçhul Cani: Zıvanasız Denemeler*. İzmir: Şenocak Yayınları, 2008.
2. *Musalla Taşı Sakinleri: Cihangirliiler* (Plinth Dwellers of Cihangir) İstanbul: Kırmızı Korsan Yayınları, 2007 (Fotoğraf Sergisi Kitabı, İngilizce ve Türkçe Haikuları ile birlikte)
3. *Cihangir Vampiri*. İstanbul: Aykırı Yayınları, 2005. (Öykü)
4. *Zıvanasız Denemeler*. İstanbul: Alkım Yayınevi, 2004. (Deneme)
5. *Ahkâm Vakti Tohumları*. İstanbul: Okuyan-Us Yayınları, 2001. (Şiir)
6. *Yamyamın Yemek Kitabı*. İstanbul: Okuyan-Us Yayınları, 2001. (Mizah)
7. *Kirli Kirlent: Latifeli Öyküler*. İstanbul: E Yayınları, 1999. (Öykü)
8. *Gül Kanadı Dudağım*. İstanbul: E Yayınları, 1994. (Şiir)
9. *Yabancıların Nezaketi: Ötekileştirmeye Karşı Gerçek Hayattan İyilik, Kardeşlik ve Dayanışma Öyküleri*. İstanbul: Yitik Ülke Yayınları, 2014

## **Alanında Türkçe kitap editörlüğü:**

(Eradam'ın çevirilerini düzeltip yayına hazırladığı 8 kitap)

---

1. *Beş Dakikada İlyada*: Çev. M. Onur Duman. İstanbul: Okuyan-Us Yayınları. Ağustos 2004.
2. S. Huntington, *Medeniyetler Çatışması (The Clash of Civilizations)*. İstanbul: Okuyan-Us, 2002. (Bilimsel İnceleme)
3. Gülseren Tuğcu Karabulut, *Bir Gamze, Bir Kuşüyyü Yastık*. İstanbul: Okuyan-Us Yayınları. 2001. (Öykü)
4. Maya Angelou, *Kadın Kalbi (The Heart of a Woman, Otobiyografi)* Ankara: İmge, 1996.
5. *Vineland Sagaları (Vineland, Amerika'ya giden Vikinglerin destanı)* Ankara: İmge, 1996.
6. Francine du Plessix Gray, *Aşıklar ve Zorbalar (Lovers and Tyrants)* Ankara: İmge, 1995. (Roman/Amerikan)
7. John Gray, *Alexandre Tekniği Rehberiniz (Your Guide to Alexandrian Technique)* Ankara: İmge, 1999. (Bedeni doğru kullanma teknikleri üzerine bilimsel inceleme)
8. *Çocuklar İçin Atlaslar* 1998 (Atlases for Children) Özkaynak Publ. (On ciltlik atlasların bir kısmı Eradam tarafından çevrildi.)

## SANATSAL ETKİNLİKLERİ:

-**MÜZİK ALBÜMÜ**, 13 Bestesinden oluşan **EDEPSİZ GÜL. KALAN MÜZİK**, Haziran 2014. (Eradam, albümden kendisine düşen gelirin tamamını Darüşşafaka'ya bağışlamıştır.)

## **Fotoğraf Sergileri** (Bütün sergilerin geliri Darüşşafaka'ya bağışlanmıştır):

### *Bireysel:*

1. *Humanscapes from Turkey*, Cage Gallery, Saginaw, Michigan, 1999.
2. *Amerika'dan İnsan Manzaraları*. Ankara Üni., DTCF Fuaye. Ankara, 2002.
3. *Beden(k)lerim*, Türk-Amerikan Derneği. Ankara, 2004.
4. *Cihangir'den İnsan Manzaraları*. MaviKum Kitabevi, Cihangir:İstanbul, 2007.
5. *İSTANBUL IS*. BAU, Mayıs 2013.

### *Karma Fotoğraf Sergisi:*

--İsmet İnönü Üniversitesi, Tıp Fakültesi, Psikiyatri Anabilim Dalı ve **Türkiye Sosyal Psikiyatri Derneği Kongresi**, Malatya, Haziran **2001**.

--**Yusuf Eradam**'ın sanatsal etkinlikleri arasında Türkiye'deki edebiyat dergilerinde ve seçkilerinde yayımlanan çok sayıdaki öyküsü ve şiirleri ile kitap tanıtım yazıları bulunmaktadır. Bu dergiler ve yayınlardan bazıları:

*Kum Edebiyat Dergisi, Ç.N. Lacivert, Milliyet Sanat, Adam Öykü, Üçüncü Öyküler, Oluşum, Şairler Matinesi, Şiir Atı, Arkabahçe, Değirmen, Bir Bilet Gidiş Dönüş, Yarın, İzlek, Zima Kavşağı, Dünya Şiir Seçkisi, Evrensel Kültür, Evrensel, Cumhuriyet Kitap, Artimento, Hayalet Gemi, Radikal, www.T24.com.tr*

### **Yayımlanmamış Tezleri:**

1. **"George Eliot, the Social Critic,"** (Graduation BA Paper) (Supervisor: Prof. Dr. Oya Batum Menteşe), 1977.
2. **"Literature in Language Teaching,"** Moray House College of Education, Edinburgh, 1989.

(Second MA in TESOL dissertation. Supervisor: Dr. Leslie Dickinson)

3. “The Haunted Individual in David Mercer’s Stage Plays,” Hacettepe University, **PhD Dissertation**, 1986.

### Şiir, Kısa Oyun, Deneme ve Öykü Çevirileri:

1. Oktay Rifat, “Freedom Has Hands,” *Turkish Book Review*, no.5. July-December, 2009: 33-35.
2. Şükrü Erbaş, “Ömrümü Böyle Uzattıyorum,” (Thus I Lengthen My Life). *Ç.N.* 9. Eylül 2009.
- 3-Behçet Necatigil, “Sevgilerde,” *Ç.N.* Kitap 7. 2009. s.39.
- 4-Lale Müldür, “Are You Worth All the Trouble You Will Cause,” *Turkish Book Review*, No. 4. January-June 2009. p.66.
- 5-E. Dickinson, “Bir Cenaze Hissettim Beynimde,” Çev. Yusuf Eradam, *Paspatur: Kültür Sanat Edebiyat*, Eylül-Ekim sayı 6, 2008, s. 19.
- 6-Can Yücel, “The Wall of Love,” *Turkish Book Review*. No.02. January-June 2008: 59.
- 7-Gülten Akın, “The Poem of the Mother Demanding Her Son,” *Turkish Book Review*, No. 03. July-December, 2008.
- 8-Metin Demirtaş, “Che Guevara,” *Ç.N.* Kitap 4. Eylül 2007. s.131.
- 9-Sennur Sezer, “Doktoru Che,” *Ç.N.* Kitap 4. Eylül 2007. s. 136.
- 10-Gerard Manley Hopkins’den 4 Şiir Çevirisi: *Şiirleri, Bahar Kitabı*, 2005: ss. 167-170.
- 11 -Emily Dickinson’dan 3 Şiir Çevirisi: *Şiirleri, Bahar Kitabı*, 2005: ss. 173-175.
- 12-Behçet Aysan, “Stay Like That/Öyle Kal,” *Littera*. Sayı 4, 1993. s 122.
- 13-Adrian D’Ambra, “The Hunchback Barber/Kambur Berber,” *Littera*. Sayı 4, 1993. ss. 8-11.
- 14-“Sokaklardaki Çeviri,” (Özhan Yiğiter ile birlikte) *Metis Çeviri*, Sayı 13, 1990 Güz: s. 131.
- 15-“Eşekarısı,” *Metis Çeviri* 5. 1990 Bahar, ss. 140-41. (Çeviri hataları üzerine bir derleme)
- 16-“Çeviri Üzerine Sözler,” *Metis Çeviri* 5, 1988 Güz, ss. 3-4. (Derleme)
- 17-Behçet Aysan, “Zeybekiko,” (Michael Gurian ile birlikte). *Oluşum*. 1988 Kış, ss. 44-45.
- 18-Howard Woolf, “Babamın Düşü,” (Şiir) ve “Babamın Düşü Üzerine Bir Çift Söz,” *Oluşum*. 1987 Yaz, ss. 56-57. (Şiir ve Deneme)
- 19-“Japon Şiirinden Çeviriler,” *Dünya Şiir Antolojisi* 3. Ed. Özdemir İnce, Atal Behramoğlu. Ankara: Söylem Yayınları, 1987. ss. 227, 234, 238-40, 245, 246, 250-51.
- 20-“Rus Şiirinden Çeviriler,” *Dünya Şiir Antolojisi* 4. Ed. Özdemir İnce, Atal Behramoğlu. Ankara: Söylem Yayınları, 1987. ss. 166, 178-80, 192-97, 201-203, 205, 266-68.
- 21-Luigi Pirandello, “Savaş,” *Yazko Çeviri* 9. Kasım-Aralık 1982. ss. 21-23. (öykü)
- 22-Norman Smythe, “Paçavra Ayıklayıcıları,” *Yazko Çeviri*. Sayı 7. Temmuz-Ağustos, 1982: ss. 67-88. (Kısa Oyun)
- 23- “Tiyatro Nedir Aslında,” *Yazko Çeviri*. Sayı 3. Kasım-Aralık 1981. ss.107-116.
- 24- Raymond Carver, "Popüler Mekanik," *Kum Edebiyat Dergisi*, Sayı 71. 2013. ss.30-31

## 7.8. Uluslararası atflar

ISI, META, Prof. Dr. Berrin Aksoy'un makalesi. Kanada'da *META*'da (hakemli dergi)(Sayı 47 (1), 2002: 145-147) yayımlanan eseri "The Foal on the Pitchfork"

**JAST Barış Gümüşbaş'ın değerlendirmesi** Yurtiçi Hakemli Yayında *BEN'DEN ÖNCE TUFAN* adlı kitabına (doçentlik çalışması, Barış Gümüşbaş) **Atf:** Hakemli İngilizce dergi *JAST* (Journal of American Studies)

Paul Theroux, *Ghost Train to the Eastern Star*. Boston, New York: Houghton Mifflin Co., 2008. s.55.

**Images of Home Help Quake Victims: Interview with Yusuf Eradam, *The Saginaw News***, December 11, 1999. (Fotoğraf sergisi üzerine **Tam sayfa söyleşi**)

"A Carrollton Man is shrinking the world, one teacher at a time," *The Saginaw News*, December 12, 1999, p. 2.

"Visiting Professor soon to leave SVSU," *The Valley Vanguard*, December 7, 1999. Vol 32. No. 7. p.1, 5.

--Prof. **Kerry Segel**. "Themes in Modern Literature". *A Collection o Stories suitable for classroom use. Istanbul, Through the Ages*. Center for Middle Eastern and North African Studies, The University of Michigan, 144 Lane Hall, Ann Arbor, MI. (Rackham Building., E. Washington Street. Ann Arbor, Michigan.) March 22, 1997: **(Bu konuşmasında K. Segel, Eradam'ın şiir ve öykülerinden örnekleri edebiyat derslerine uygun görüp alıntılanmıştır.)**

--Kerry Segel, "Translation literatures as focal points of social resistance: Contemporary Turkish literatures in English Translation," Oct. 4. 1996, Michigan College English Association, Lansing, Michigan.

--Kerry Segel, "In the mind of a contemporary writer: Selected works of Yusuf Eradam," Saginaw Valley State University, University Center, Michigan, Ann Arbor Michigan Workshop for high school readers on Turkish culture. Oct 15, 1998.

Diğer alıntılar için bkz:

[http://scholar.google.com.tr/scholar?q=yusuf+eradam&btnG=&hl=tr&as\\_sdt=0%2C5](http://scholar.google.com.tr/scholar?q=yusuf+eradam&btnG=&hl=tr&as_sdt=0%2C5)

Ve

<http://scholar.google.com.tr/scholar?hl=tr&q=prof.+dr.+yusuf+eradam&btnG=&lr=>

## 8. Ulusal & Uluslararası Projelere Danışmanlık:

-Ankara Devlet Tiyatrosu, Bilgesu Erenus'un oyunu "Arka Bahçe," **Sanat Danışmanlığı**,



Yönetmen İskender Altın. 1998.

-**DARÜŞŞAFKA 150. YIL MÜZİKALİ (KAPININ ÖNÜNDE)** Danışman. 2013

## 9. İdari Görevler

- a. Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Amerikan Kültürü ve Edebiyatı *Anabilim Dalı Başkanlığı*: 1999-2004. (12 dönem)
- b. Haliç Üniversitesi, *Bölüm Başkanlığı*: Kurucu Başkan. Mütercim-Tercümanlık Bölümü; 2005-2006 (1 dönem)
- c. Bahçeşehir Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi Fakülte Kurulu *Profesörler Temsilciliği* (2011- 2014)
- d. Bahçeşehir Üniversitesi, Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölüm Başkanlığı (2013-2014; 2 dönem)
- e. T.C. İstanbul Kültür Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanlığı (2014- )

## 10. Bilimsel ve Mesleki Kuruluşlara Üyelikler, Danışmanlık vb.

- AST (American Studies of Turkey, Kurucu Onur Üyesi, 1988...)**
- Boğaziçi Kitap Fuarı, Haiku Yarışması Jüri Üyeliği (Mayıs 2010)**
- ÇEVİR (Kitap Çevirmenleri Birliği, Kurucu Üye)**
- Tiyatro Araştırmaları Dergisi, Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi.** (Danışman)
- **Edebiyat Fakültesi Dergisi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara.**
- Ç.N. Çevirmenin Notu.** İstanbul. (Danışman)
- **Çankaya Üniversitesi, Journal of Arts and Sciences** (Fen-Edebiyat Fakültesi Dergisi.) Ankara. (Hakem)
- Kaos Queer+ .** Ankara (Danışma Kurulu, Hakem)
- PsikeArt, PsikeSinema (Danışma Kurulu, 2 sayı için)

## 11. Ödüller

- 2012 Mimarlar Odası, “İnsan Hakları ve Mimarlık” konulu öykü yarışmasında “Muskalı Ev” başlıklı öyküsü ile “**Yayma Değer Öykü**” ödülü. (**Yayımlandı:** Mimarlık Öyküleri Yarışması-3: Mimarlık ve İnsan Hakları. İstanbul: TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi, Temmuz 2012. ss. 131-137.
- 2011, **EN İYİ ÇEVİRİ ÖDÜLÜ**. Ankara Sanat Kurumu. Martin McDonagh’nın oyunu *Yastık Adam* (Pillowman) adlı oyun çevirisinden dolayı. (Oyun Ankara Devlet Tiyatroları’nda 2011, 2012 iki sezon boyunca sergilenmiştir.)
- 2003, **KODAK Türkiye Fotoğraf Yarışması**, 5000 fotoğraf içinden En iyi 50 fotoğraf **SERGİLEME ÖDÜLÜ**. (“Tanık” isimli fotoğrafı ile)
- 2002, İstanbul Kısa Filmciler Derneği, **Sokak konulu film öyküsü** yarışması. **BİRİNCİLİK ödülü**. (“Külkedisi” başlıklı öyküsüyle)
- 1999, **Distinguished Foreign Professor**. By Invitaitain for the summer term to teach Comparative Literature (Turkish-American) and Introduction to Literature. *SVSU. Saginaw Valley State University*, Michigan.
- 1999, İngiliz Kültür Heyeti, Cambridge Downing College, *The Contemporary British Writer Semineri, Dünya Yazarları 25. Yıl Seminerinde Yazar ve Çevirmen olarak Türkiye’yi Temsil Bursu*.
- 1999 İngiliz Kültür Heyeti, UK’deki üniversitelerdeki profesör ve yazarları **Literature in Language Teaching** başlıklı tezini yazabilmesi için verilen **grant-in-aid bursu**.
- 1994. **Distinguished Foreign Professor**. Summer Term. By Invitation to teach Comparative Literature and Literature & Film. **UNLV (University of Nevada Las Vegas)**.
- 1993, USIA ve Amerikan Büyükelçiliği’nin verdiği “**FCR FY 93 EU Regional Project, American Studies**” bursunda Türkiye’yi Temsil, 5 Nisan-1 Mayıs.
- 1988-89: **İngiliz Kültür Heyeti, Yüksek Lisans Bursu**, Moray House College of Education, Harriot-Watt University.
- 1990 **TRT-TÜTAV Beste Yarışması**, Mansiyon, “Aşığın Çok Anatolia’ (Söz, Müzik & Seslendiren: Yusuf Eradam)
- 1985, **Marmaris Şarkı Yarışması Finalisti**, (“Rüya Marmaris,” Söz, Müzik: Yusuf Eradam)
- 1984, **Eurovision Şarkı Yarışması Türkiye Finalisti** (“Kaç Para”. Söz, Müzik: Yusuf Eradam)
- 1983, **Eurovision Şarkı Yarışması Türkiye Finalisti** (“Yaşayamam,” Söz, Müzik: Yusuf Eradam)

### **Uluslararası Sanat ve Kültür Yarışmasında Ödül**

-**En İyi Öykü Ödülü**, *Cardinal Sins*, (“What a Pity!” başlıklı öyküsüyle) Michigan, USA. 1999.

### **-İki öyküsünün ABD’de müfredata alınması:**

1. -“Cinderella/Külkedisi” başlıklı öyküsünün *Saginaw Valley State University, Department of English müfredatına alınması*. Ekim 1998.
2. “The Foal on the Pitchfork” başlıklı öyküsünün East Illinois Üniversitesi müfredatına alınması. 2003.

**12. Son iki yılda verdiğiniz lisans ve lisansüstü düzeydeki dersler için aşağıdaki tabloyu doldurunuz.**

**Not:** Açılmışsa, yaz döneminde verilen dersler de tabloya ilave edilecektir.

İ	İ	İ	Haftalık Saati		Öğrenci Sayısı
			Teorik	Uygulama	
2014-15	GÜZ	Varieties of Romanticism	x		22
		Translation	X		30
		American Drama	x		30
	BAHAR	Special Topics in Translation	X		25
		Modern and Contemporary Poetry	x		18
	Special Topics in American Literature	x		22	
2015-16	GÜZ	From Text to Screen	x		28
		Varieties of Romanticism	x		18
		American Drama	x		30
	Bahar	Modern and Contemporary Poetry	x		22
			X		22

		-Selected Topics in American Literature -Narration in Literature & Film	x		37
--	--	--	---	--	----